

**810 N**  
**811 N**

- Istruzioni d'uso
- Instruction manual
- Notice d'instructions
- Bedienungsanleitung
- Gebruiksaanwijzing
- Manual de instrucciones









Y802800

UTENSILERIE ASSOCIATE S.p.A.  
Via Volta, 3 - 21020 Monvalle (VA) Italia  
Tel. +39 0332 790111 - Telefax +39 0332  
790602  
e-mail: [info.mv@usag.it](mailto:info.mv@usag.it)





## Caratteristiche - Specifications - Caractéristiques

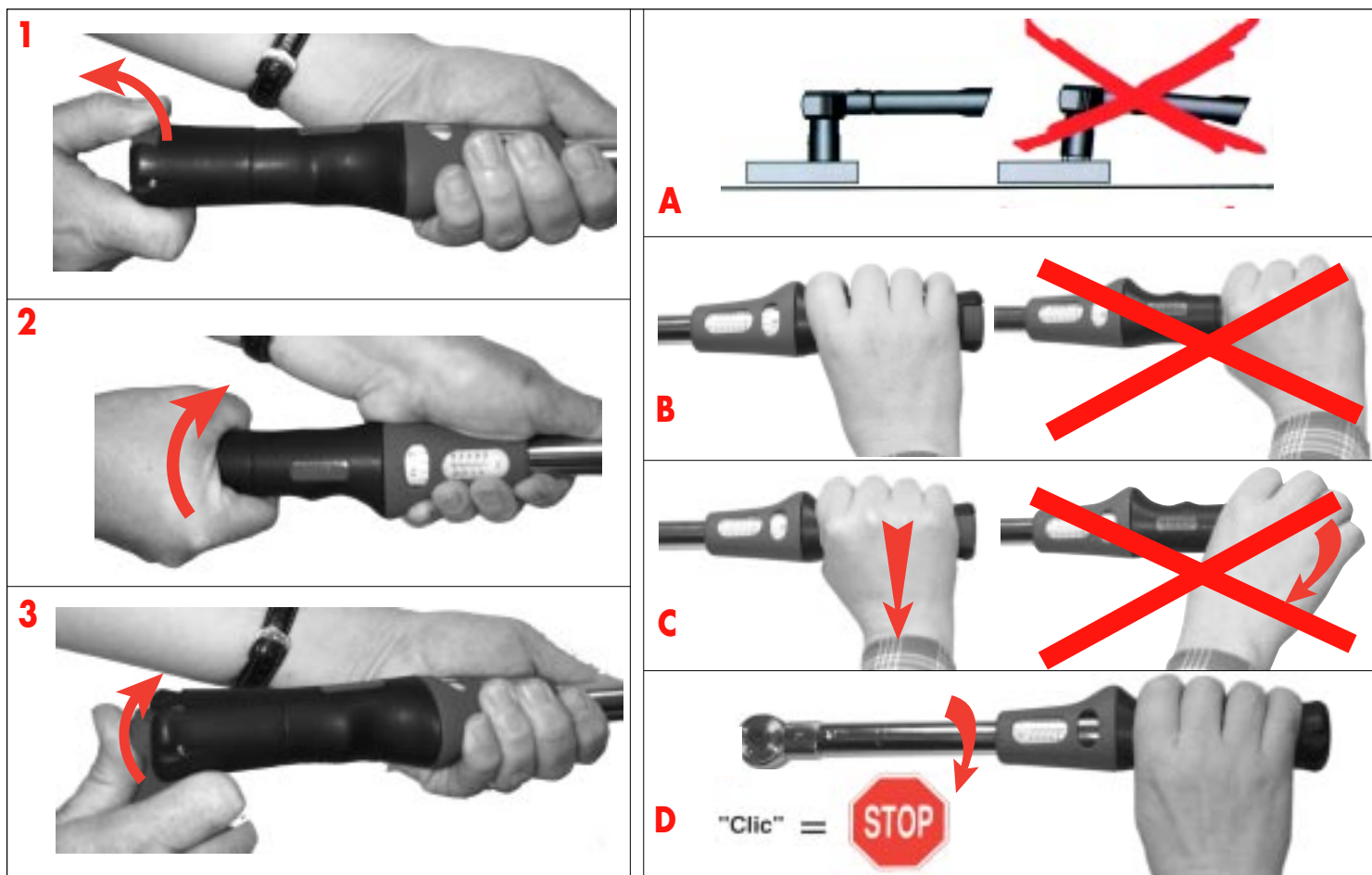
**ISO 6789**

Precisione delle chiavi / Torque wrench precision / Précision des clés

	Nm						
	mini	maxi					
<b>810N 25</b>	5 → 25		0,1	1/4"	-	290	750
<b>810N 50</b>	10 → 50		1	3/8"	-	370	900
<b>810N 100</b>	20 → 100		1	1/2"	-	435	1050
<b>810N 200</b>	40 → 200		1	1/2"	-	495	1250
<b>810N 340</b>	60 → 340		2	1/2"	-	650	1550
<b>811N 25</b>	5 → 25		0,1	-	9 x 12	275	650
<b>811N 50</b>	10 → 50		1	-	9 x 12	340	780
<b>811N 100</b>	20 → 100		1	-	9 x 12	400	920
<b>811N 200</b>	40 → 200		1	-	14 x 18	465	1110
<b>811N 340</b>	60 → 340		2	-	14 x 18	620	1430

## Accessori - Accessoires - Accessoires

			
<b>811N 25</b>	<b>811E 1/4"</b>	<b>811F</b> 8 → 19mm	<b>811H</b> 8 → 19mm
<b>811N 50</b>	<b>811E 3/8"</b>		
<b>811N 100</b>	<b>811E 3/8" - 811E1/2R</b>		
<b>811N 200</b>	<b>811E 1/2"</b>	<b>811G</b> 13 → 24mm	<b>811K</b> 13 → 24mm
<b>811N 340</b>			



### Regolazione della coppia desiderata

- 1 - Tirare la leva di blocco verso l'impugnatura.
- 2 - Girare la manopola e arrestarsi sulla graduazione desiderata.
- 3 - Riposizionare la leva di blocco nella posizione originaria.

### Serraggio

- A - Mettere la chiave perpendicolarmente all'asse di serraggio
- B - Mettere la mano al centro dell'impugnatura.
- C - Tirare progressivamente e perpendicolarmente alla chiave.
- D - Allo scatto del "click" interrompere immediatamente lo sforzo.

### Consigli

- Usare la tabella degli accoppiamenti di serraggio in fondo all'opuscolo.
- L'unità di misura normalizzata è il Newton-metro, simbolo "Nm":  

1 kgm = 9,81 Nm (circa 10 Nm).	1 lbf.ft = 1,35 Nm.	1 lbf.in = 0,1128 Nm	1 In.Oz = 0,00705 Nm
1 Nm = 0,102 kgm (circa 100g/m)	1 Nm = 0,738 lbf.ft	1 Nm = 8,863 lbf.in	1 Nm = 141,8 In.Oz
- Non andare mai oltre la coppia massima della vostra chiave, in modo particolare in caso di sbloccaggio.
- Regolare la chiave sulla coppia minima prima di riportarla nella cassetta

### Controllo della precisione

- Si consiglia di far verificare la chiave periodicamente (una volta l'anno o anche più frequentemente in caso di uso prolungato) con un apparecchio di controllo o dal laboratorio USAG.

#### Verifica della precisione e aggiornamento dei documenti:

- Il laboratorio USAG redige certificato di controllo e certificato di taratura.

**Certificato di controllo:** Controllo e regolazione, secondo il caso, a 20, 60 e 100% della capacità della chiave, entro le tolleranze:  $\pm 4\%$ .

Redazione di un certificato di controllo, datato e numerato.

**Certificato di taratura:** Controllo e regolazione della chiave su 6 - 12 valori, presso il laboratorio USAG o in un laboratorio accreditato.

Redazione di un certificato di taratura, datato e numerato.

Per maggiori informazioni consultate il vostro distributore.

### Manutenzione

- Usare uno straccio asciutto per pulire la chiave, evitando solventi e detersivi.
- Non smontare la chiave.
  - Mantenere la chiave pulita e in buone condizioni.

### Setting to the required torque

- 1 - Pull open red lock tab on base of handle
- 2 - Turn the handle and set the vernier scale to the required setting.
- 3 - Push red lock tab into closed position to secure setting.

### Tightening

- A - Hold the torque wrench at right angles to the tightening axis
- B - Place your hand in the middle of the handle
- C - Pull progressively and at right angles to the torque wrench
- D - When the wrench "**clicks**" stop pulling immediately.

---

### Hints

- Use the torque table at the end of these instructions
- The standard unit of measurement is the Newton-metre, symbol "**Nm**"  
1 metre-kilo = 9.81 Nm (about 10 Nm)      1 lbf.ft = 1.35 Nm      1 lbf.in = 0,1128 Nm      1 In.Oz = 0.00705 Nm  
1 Nm = 0.102 metre-kilo (about 100 g/m)      1Nm = 0,738 lbf.ft      1 Nm = 8.863 lbf.in      1 Nm = 141.8 In.Oz
- Never exceed the maximum torque of your wrench, taking special care when freeing tight nuts and during angular tightening.
- Set the torque wrench to the minimum torque before putting it away in its box.

### Maintenance of precision

- We advise you to have your torque wrench checked regularly on a test rig or by the USAG metrological laboratory (about once a year, or more often for intensive use or if dropped).

### Precision checking and updating of reports:

- The USAG metrological laboratory will draw up test reports or calibration certificates on request :  
**Test report:** Testing and adjustment, if necessary, at 20, 60 and 100% of the torque wrench's capacity, within the tolerance:  $\pm 4\%$ .  
A dated and numbered report is drawn up.  
**Calibration certificate** Testing and adjustment of the torque wrench at 6 or 12 values, testing apparatus linked to the national measuring standard.  
A dated and numbered official document is drawn up.

For further information ; ask your dealer.

### Maintenance

- Clean your torque wrench with a dry cloth. Do not use any solvent or detergent.
- Never dismantle.      • Keep the wrench clean and always store it when it is not in use.



## Réglage au couple souhaité

- 1 - Débloquer le levier.
- 2 - Tourner la poignée et arrêter le vernier sur la graduation souhaitée.
- 3 - Pousser le levier pour verrouiller.

## Serrage

- A - Placer votre clé perpendiculaire à l'axe de serrage.
- B - Placer la main au milieu de la poignée.
- C - Tirer progressivement et perpendiculairement à la clé.
- D - Au déclenchement "**Clic**" stopper immédiatement votre effort.

## Conseils

- Utiliser le tableau des couples de serrages conseillés situé en fin de notice.
- L'unité de mesure normalisée est le Newton mètre, symbole "**Nm**" :  
1 mètre kilo = 9,81 Nm (*environ 10 Nm*).      1 lbf.ft = 1,35 Nm      1 lbf.in = 0,1128 Nm      1 In.Oz = 0,00705 Nm  
1 Nm = 0,102 mètre kilo (*environ 100 g/m*).      1 Nm = 0,738 lbf.ft      1 Nm = 8,863 lbf.in      1 Nm = 141,8 In.Oz
- Ne jamais dépasser le couple maximum de votre clé, en particulier en cas de déblocage et ou de serrage angulaire.
- Pour prolonger la précision de votre outil dynamométrique, il est préférable de le régler au couple minimum avant de le ranger dans sa boîte.

## Maintenance de la précision

- Il est conseillé de faire vérifier votre clé périodiquement (*environ tous les ans ou plus souvent pour une utilisation intensive*) et en cas de chute, sur un appareil de contrôle, ou par le laboratoire de métrologie USAG.

### Vérification de la précision et mise à jour des documents :

- Le laboratoire de métrologie USAG établit sur demande des constats de vérification ou des certificats d'étalonnage.

**Constat de vérification** : Contrôle et réglage s'il y a lieu à 20, 60 et 100% de la capacité de la clé, dans la tolérance de  $\pm 4\%$ .

Etablissement d'un constat de vérification daté et numéroté.

**Certificat d'étalonnage** : Contrôle et réglage de la clé sur 6 à 12 points, avec des appareils de contrôle raccordés à l'étalon national de mesure.

Etablissement d'un certificat officiel daté et numéroté.

Pour de plus amples informations : Consultez votre distributeur.

## Entretien

- Utiliser un chiffon sec pour nettoyer votre clé, n'utiliser ni solvant ni détergent.
- Ne pas démonter votre clé.      • Maintenir la clé propre et bien rangée.